

« Dans l'idée du travail sur la mémoire je pars avec la certitude de l'échec, c'est-à-dire que j'essaie de retrouver un temps passé et naturellement je ne peux pas le retrouver puisqu'il a disparu ». Christian Boltanski

n°1

LE PETIT JOURNAL DE LA FERME SEPTEMBRE 2002
DES UNS ET DES AUTRES >
>
>

La vie quotidienne et les gens ordinaires, le singulier et le quelconque, le petit rien et le tout de l'être, ma brosse à dents, ton couteau de poche, les petites habitudes et les grandes dépendances sont les chemins de traverse sur lesquels nous vous invitons à baguenauder cette année, à la ferme. L'exposition *...avez-vous donc une âme. Objets privés et hôpital psychiatrique au XX^e siècle*, conçue par le conseil scientifique de la Ferme à partir de 800 objets privés déposés par les personnes hospitalisées depuis un siècle, en constitue l'artère principale. Des expositions artistiques ponctuelles, des concerts, des spectacles et des conférences s'inspirant du thème de la vie quotidienne et de ses objets, réunis sous le titre de *Caf'conf : énigme et histoires des objets personnels* sont autant de sentiers inattendus sous l'ombre desquels il fait bon s'engager. La programmation est tissée par les propositions de nos partenaires, fidèles et nouveaux, les Solistes de Lyon-Bernard Tétu, Résonance contemporaine, la compagnie des Trois-huit, le centre d'art contemporain de Saint-Fons...

Dans le cadre de ces récentes collaborations, des ateliers d'art plastique et de théâtre sont proposés aux patients et aux personnels accompagnant tandis que le travail des *Hauts navires à musique* reprend de plus belle. Enfin, vous verrez l'hôpital vibrer au rythme des événements collectifs de la ville, par exemple lors des Journées du patrimoine.



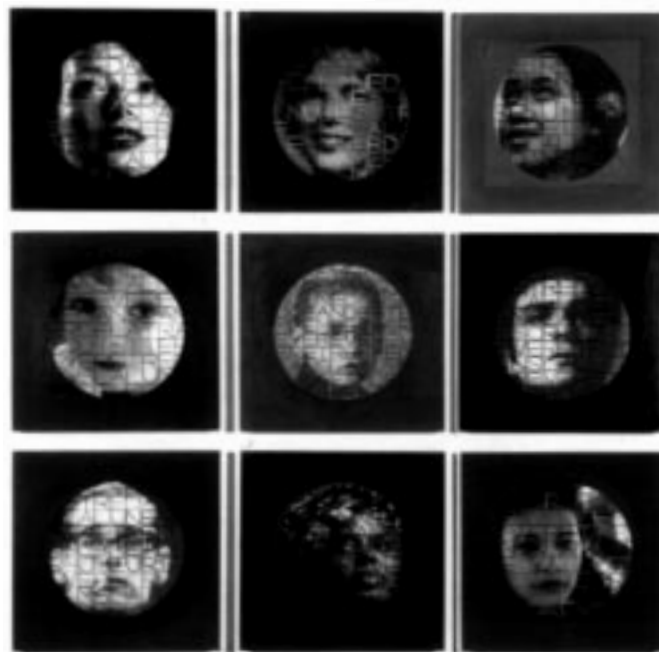
ARTS PLASTIQUES

Le Centre Hospitalier Le Vinatier s'est associé avec le Centre d'Arts Plastiques de Saint-Fons pour choisir et installer en résidence (2002-2003) l'artiste Léa Emmélie Adilon à la ferme rénovée de l'hôpital. Reconnue pour la grande qualité de son travail artistique, elle a toujours mené en parallèle des cours, des stages, des ateliers pour enfants et adultes, leurs faisant partager savoir et passion. Elle proposera donc dans ce cadre, aux patients, une animation plastique en inter-relation avec le site et certains thèmes qu'elle a su développer dans son travail.

A ses débuts on a pu dire qu'Emmélie Adilon était la fille plasticienne de Francis Ponge ou de Georges Pérec (Les choses ; Penser, classer) car, répétitivement, elle travaille sur la présentation des objets les plus quotidiens et interroge inlassablement les codes du réel. Elle a ensuite inscrit l'écrit à l'image des objets, mêlant adroitement langage iconique et langage textuel. Plus tard les itinéraires de voyages d'explorateurs célèbres l'intéressent. Elle n'en garde que la trace, la ligne graphique et énumère conjointement la liste des lieux traversés pour créer une ellipse fulgurante.

Ses derniers travaux transgressent sa filiation première, pour une déambulation poétique à travers des suites de tableaux épars mais unifiés par la couleur. Le regard

Rêver être dans la lune
PHOTOCOPIES, PEINTURE, PAPIER, SUR BOIS,
40 x 40 CM, JUIN 1999.



circule alors de lieux en lieux, d'étals d'objets en couverts dressés sur des tables, et, pour la première fois, rencontre des personnages anonymes comme étiquetés sur les murs.

Emmélie Adilon élargit ainsi ses champs d'investigation et nous propose des bribes d'un voyage à construire. Elle nous entrouvre peut-être la porte d'une première fiction.

Sous le titre de la *Couleur des choses* les dernières œuvres d'Emmélie Adilon seront exposées au Centre d'Arts Plastiques de Saint-Fons du 8 mars au 25 avril 2003 et les travaux réalisés avec les patients pendant sa résidence seront montrés conjointement à la ferme du Centre hospitalier le Vinatier.

Jean-Claude Guillaumont,
directeur du CAC de Saint-Fons

Deux ateliers hebdomadaires sont proposés les lundi : un pour les adolescents de 13h45 à 15h45, un autre de 16h à 18h pour les adultes. Les groupes seront composés d'environ 15 personnes. Une présentation de l'atelier, en présence de l'artiste, aura lieu le lundi 30 septembre à 14h30 à la ferme. Le travail, divisé en 2 parties, fera l'objet de deux expositions, la première au mois de janvier et la seconde en mars.
Contact : Emmanuelle Balzer, poste 51 11

« Par la modification, la transformation et la combinaison d'objets récupérés et de matériaux détournés, l'atelier se propose de trouver dans les objets, une autre dimension émotionnelle. Ainsi créer des portraits imaginaires, association de hasard et d'inattendu dans un premier temps. Puis fabrication d'un espace, construction éphémère qui relaterait l'intimité, par un peu de symboles et d'objets divers construits, la relation avec la maison. »
Léa Emmélie Adilon

fortuite

Rencontre

LA COMPAGNIE LES TROIS-HUIT EST CONNUE POUR SA CONCEPTION D'UN THÉÂTRE EN INTERACTION AVEC LA POPULATION. LABORATOIRE, COMPAGNON-

Les 3-8

NAGE, CRÉATION, FORMATION, RÉSIDENCE, CE COLLECTIF D'ARTISTES NE S'ENFERME PAS DANS UNE SEULE FONCTION, IL AIME CHANGER DE RÔLE. À CELA S'AJOUTE UNE CURIOSITÉ INLASSABLE POUR TOUS LES LIEUX ET LEUR GÉNIE... C'EST DONC AVEC ÉVIDENCE ET SIMPLICITÉ QU'ILS S'ENGAGENT AUJOURD'HUI DE MULTIPLES MANIÈRES AU VINATIER : RECUEIL DE RÉCITS, LABORATOIRE, SPECTACLES, ATELIER.

à la ferme

THÉÂTRE, RECHERCHE ET UTOPIE

Les Trois-huit, compagnie de théâtre

Depuis 1992, les trois-huit ont créé plus de 35 spectacles dans : des musées, des usines, des cafés, des mairies, des écoles, un pré, un site préhistorique, des théâtres gallo-romains, un hippodrome, une cour d'hôtel de ville, un ring, des salons-salles à manger, des rues, un parking, une plage, une cour de château, un terrain de sport, une abbaye, sans oublier les théâtres.

Les trois-huit conçoivent le théâtre sous la forme d'une activité continue de création, et cherchent à questionner le répertoire théâtral, susciter pour la scène l'écriture contemporaine, développer un espace public d'échange, proposer des occasions nouvelles de rencontre avec les spectateurs, soutenir la formation et l'insertion de jeunes comédiens en rassemblant depuis neuf ans leurs forces dans un désir commun de théâtre.

Cette fabrique de théâtre, installée dans une ancienne usine à Villeurbanne rassemble un collectif d'acteurs, metteurs en scène, auteur, technicien et administrateurs.

Les 3-8



Tes désirs font désordre

Un atelier hebdomadaire d'initiation théâtrale, conduit par Guy Nageon et Frédérique Mille, destiné aux patients à partir de 16 ans et aux personnels souhaitant les accompagner, est ouvert du 17 octobre au 29 juin, le jeudi de 15h à 17h (groupe de 15 personnes). Une présentation de l'atelier et une rencontre avec les artistes est prévue le jeudi 3 octobre à 15h00 à la ferme.

Contact : Emmanuelle Balzer, poste 51 11

< Faire du théâtre c'est jouer, jouer c'est vouloir raconter une histoire, un rêve, une fiction avec des mots, avec son corps. Participer à un atelier de théâtre c'est vouloir se donner les moyens de raconter cette histoire, ce rêve, cette fiction, en développant son imagination, sa concentration, sa mémoire affective, sa mémoire sensorielle, l'observation, l'improvisation, le plaisir du jeu pour arriver tranquillement à un travail sur le texte. >

Guy Nageon

< ...avez-vous donc une âme ? objets privés et hôpital psychiatrique au XX^e siècle >

À PARTIR DE 800 OBJETS PERSONNELS AYANT APPARTENU À DES PATIENTS, AUJOURD'HUI DÉCÉDÉS, HOSPITALISÉS ENTRE 1920 ET 1980, LA FERME PROPOSE UNE EXPOSITION QUI VISE À METTRE EN TENSION LES PÔLES DE LA COLLECTIVITÉ ET DE L'INDIVIDUALITÉ, DU SOCIAL ET DE L'INSTITUTIONNEL, EN PARTANT DU POINT DE VUE DE L'INTIME ET DU SINGULIER.

Ici gisent des objets, abandonnés, faisant entrevoir l'absence de celui ou de celle qui fut leur légitime propriétaire. A cette ombre, ils donnent une profondeur, ils font rêver, imaginer, dans son épaisseur, la personne qui les apporta et puis se retira, les laissant comme des coquillages sur une grève. Les patients qui sont passés par là n'étaient pas que des malades hospitalisés à qui le règlement faisait obligation de déposer en lieu sûr leurs objets personnels, pour revêtir, avec une nouvelle identité, l'uniforme, la chemise ou le pyjama de l'établissement. Avant d'être dans tel lit, dans telle chambre, avant d'être marqués par l'observation médico-infirmière et rangés dans une catégorie psychiatrique, ils furent des hommes et des femmes ordinaires et, peut-être, le redevinrent. Ces hommes et ces femmes nous ont légué de modestes témoins de leur existence qui viennent rappeler un passé, plus ou moins lointain, mais oublié.

Jacques Hochmann, psychiatre



« ...
**avez-vous
donc
une âme ? »**
objets privés et hôpital psychiatrique
au XX^e siècle
9 octobre
au 29 juin
exposition

du mardi au dimanche
de 13 h à 18 h
à la Ferme du Vinatier
95, boulevard Pinel Bron
04 37 91 51 11

conférences, concerts, lectures

MAIRIE DE BRON
DU DÉPARTEMENT DE LA SEINE-SAINT-DENIS
DÉPARTEMENT DES ALPES-ALPES-DE-LA-HAUTE-PROVENCE
HÔPITALISATION RADIO-ALPES
LA RÉGION RHÔNE-ALPES, LE DÉPARTEMENT DE BRON,
LA VILLE DE LYON, LA VILLE DE BRON, CHU DE
VINATIER.

Conseil scientifique : J. Hochmann, président,
J. Bonniel, P. Broussolle, O. Faure, J-P Filiod,
J. Furtos, M. Gillet, N. Giloux, J. Guyotat,
G. Herreros, F. Laplantine, J. Poisat, F. Portet,
G. Roberton, J-P Ségade, I. von Buelzingsloewen.
Scénographe : J-P Zaugg

OUVERTURE DU 9 OCTOBRE AU 29 JUIN
DU MARDI AU DIMANCHE
DE 13H À 18H

Triturer l'inventaire,
le mâcher, le digérer,
le ruminer même,
se laisser porter,
et le faire ressortir
avec toute la chair qu'il peut contenir.

Tant de papiers, imprimés ou manuscrits,
de soi ou des autres,
les dire en expansion,
car il y a là un divers qui dit des mondes.

Et tant de petits objets.
Et encore, des univers...

Objets médiateurs
ici comme ailleurs, maintenant comme avant,
encore et toujours,
de soi au monde, des mondes à soi,
aux autres.

Jean-Paul Filiod, ethnologue

Les hauts navires à musique ...

voguent toujours



Le projet des *Hauts Navires à Musique* commence en 1998 avec l'interprétation par les Solistes de la « Chanson d'une ingénue », écrite par une patiente dans les années 50, le jour de l'inauguration de la Ferme. Il se poursuit par l'organisation des rencontres lors des répétitions publiques autour de la « Flûte Enchantée » de Mozart, montée au Vinatier et présentée aux publics interne et externe. Puis, nous mettons en place les formations à l'art vocal à destination des personnels soignants : l'usage de la voix chantée étant partagé par tous. Un pas important est franchi en ouvrant cette pratique vocale aux patients : atelier d'écriture de chansons ouvert aux adultes avec la participation du groupe « les Mouches voler ».

En 2000, on décide d'ouvrir le travail vocal aux enfants malades. Cela n'était possible que si l'on élargissait les rencontres en mêlant différentes institutions et en invitant de nouvelles personnalités aux compétences incontestables. Par ailleurs la musique est présente à la Ferme sous forme d'apéritif-concerts, de création de spectacles, de concerts invités. Il nous semble aujourd'hui possible et même nécessaire de relever un nouveau défi en engageant l'ensemble des participants des *Hauts Navires à musique* dans un projet de création musicale. Le travail de tous les groupes sera collecté, repris et retravaillé avec la complicité et la participation active d'un compositeur invité jusqu'à la construction d'une œuvre commune. Chaque groupe travaillera bien sûr à son rythme et selon ses découvertes et ses compétences.

C'est à une œuvre commune que nous voulons donner naissance. Les enfants progressent très lentement dans leur propre découverte et dans celle des autres : c'est de petits pas que nous avons envie de garder des traces, ainsi que de la formidable collaboration qui unit depuis 3 ans près de 135 personnes. Bernard Tétu

La Ferme du Vinatier CH Le Vinatier

95, BOULEVARD PINEL
69677 BRON CÉDEX
TEL : 04 37 91 51 11
FAX : 04 37 91 53 38
LAFERME@CH-LE-VINATIER.FR

DIRECTEUR GÉNÉRAL :
JEAN-PAUL SÉGADE

L'ÉQUIPE DE LA FERME DU VINATIER
CHEF DE PROJET :
CARINE DELANOË-VIEUX
MÉDIATEUR DU PATRIMOINE ET ASSISTANT DE PROJET :
HERVÉ ROULLET
MÉDIATRICE CULTURELLE ET ASSISTANTE DE PROJET :
EMMANUELLE BALZER
SECRETARIAT ET ACCUEIL :
ANNE-MARIE DECLEZ
RÉGIE :
JÉRÔME ALLAIRE
ÉTUDIANTS - CHERCHEURS EN HISTOIRE :
LAURENT TEIL ET ANNE MARESCAUX, SOUS LA DIRECTION
SCIENTIFIQUE D'ISABELLE VON BUELTZINSGLOEWEN

LA FERME DU VINATIER REMERCIE LES ÉQUIPES TECHNIQUES ET LOGISTIQUES DE L'HÔPITAL, LES ÉQUIPES MÉDICALES ET SOIGNANTES, LES PERSONNES EN SOIN QUI ONT PARTICIPÉ AUX ACTIVITÉS, LES MEMBRES DU CONSEIL SCIENTIFIQUE, LES PARTENAIRES CULTURELS ET LES ARTISTES INTERVENANTS, LES NOMBREUSES PERSONNES QUI, TANT À L'INTÉRIEUR QU'À L'EXTÉRIEUR DE L'HÔPITAL, CONTRIBUENT À SES ACTIONS.

PARTENAIRES FINANCIERS :
LE MINISTÈRE DE LA CULTURE - DRAC RHÔNE-ALPES,
L'AGENCE RÉGIONALE D'HOSPITALISATION RHÔNE-ALPES, LA RÉGION RHÔNE-ALPES, LE DÉPARTEMENT DU RHÔNE, LA VILLE DE LYON, LA VILLE DE BRON, LA FONDATION FRANCE TÉLÉCOM.

PHOTO DE COUVERTURE HERVÉ HUGUES
GRAPHISME PLAN FIXE LYON